

Felix Hugo Noblecilla Purizaga (translated by Sara Karina Inga Morán, with Helen Moore)

Love Poem

I want to write a love poem and out come
birds and insects.

 Multicolored butterflies
fly over my pen:
they lift me up,
 surround
 and claim me.

Later, I take it all in and out come
desolate fields,
 thirsty faces,
 charred bones.

I want to write a love poem,
and all the world's soul explodes in my heart.
 A brackish river spills from my eyes.

Poema de Amor

Quiero escribir un poema de amor y me salen
aves e insectos.

 Mariposas multicolores
sobrevuelan mi pluma:
me levantan,
 me envuelven,
 me reclaman.

ECOPOETIKON

www.ecopoetikon.org

Lo interno más tarde y me salen
campos desolados,
rostros sedientos,
huesos calcinados.

Quiero escribir un poema de amor,
y toda el alma del mundo estalla en mi corazón.
Un salobre río se derrama por mis ojos.